« Comment le polémiste mazdéen du *Škand Gumānīg Vīzār* a-t-il utilisé les citations du Nouveau Testament ? », in : Christelle Jullien, éd., *Controverses des Chrétiens dans l'Iran Sassanide. (Studia Iranica, Cahier 36)*. Paris, Association pour l'Avancement des Études Iraniennes, 2008, p. 59-67 (Chrétiens en Terre d'Iran. Vol. II).

Samra Azarnouche

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/39654>

DOI : 10.4000/abstractairanica.39654

ISSN : 1961-960X

Éditeur :

CNRS (UMR 7528 Mondes iraniens et indiens), Éditions de l'IFRI

Édition imprimée

Date de publication : 15 mai 2011

ISSN : 0240-8910

Référence électronique

Samra Azarnouche, « « Comment le polémiste mazdéen du *Škand Gumānīg Vīzār* a-t-il utilisé les citations du Nouveau Testament ? », in : Christelle Jullien, éd., *Controverses des Chrétiens dans l'Iran Sassanide. (Studia Iranica, Cahier 36)*. Paris, Association pour l'Avancement des Études Iraniennes, 2008, p. 59-67 (Chrétiens en Terre d'Iran. Vol. II). », *Abstracta Iranica* [En ligne], Volume 31 | 2011, document 208, mis en ligne le 11 octobre 2012, consulté le 29 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/39654> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/abstractairanica.39654>

Ce document a été généré automatiquement le 29 septembre 2020.

Tous droits réservés

« Comment le polémiste mazdéen du *Škand Gumānīg Vīzār* a-t-il utilisé les citations du Nouveau Testament ? », in : Christelle Jullien, éd., *Controverses des Chrétiens dans l'Iran Sassanide*. (*Studia Iranica*, Cahier 36). Paris, Association pour l'Avancement des Études Iraniennes, 2008, p. 59-67 (Chrétiens en Terre d'Iran. Vol. II).

Samra Azarnouche

- 1 Le chapitre XV de l'ouvrage polémique mazdéen, le *Škand Gumānīg Vīzār*, a largement recours aux évangiles pour appuyer sa critique du christianisme. Ces citations avaient déjà été repérées par l'éditeur de cet ouvrage, le Père Jean de Menasce en 1945. Ici l'A. analyse méticuleusement cinq péripécies des versets évangéliques tout en identifiant les différents procédés dont le polémiste fait usage : la distorsion (dans la cas de la remise en cause de la virginité de la Vierge, argument emprunté au *Contre Celse* ou à la polémique juive), l'inversion des éléments d'une phrase évangélique, le télescopage de deux paraboles bibliques, ou encore la falsification du sens d'un verset, le plus souvent pour accentuer le caractère dualiste que défend l'auteur mazdéen Mardān-Farrox. L'A. semble attribuer ces déformations à Mardān-Farrox lui-même, et bien que son accès

aux évangiles en moyen-perse ne fasse pratiquement aucun doute, l'identification de la source sous-jacente demeure incertaine : la *Pešitta*, ou la *Vetus Syra* et le *Diatessaron* ?

Christelle Jullien

INDEX

Thèmes : 6.3. Autres religions

AUTEURS

SAMRA AZARNOUCHE

Paris